



FACULTAD DE DERECHO  
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE

CEREMONIA DE  
INAUGURACIÓN  
DEL AÑO ACADÉMICO  
DE LA FACULTAD DE  
DERECHO | 20  
21

MIÉRCOLES 14 DE ABRIL DE 2021

***Invitada de Honor:***  
*Pip Nicholson*

*Decana de la Facultad de Derecho  
de la Universidad de Melbourne*



FACULTAD DE DERECHO  
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE

CEREMONIA DE INAUGURACIÓN  
DEL AÑO ACADÉMICO 2021  
DE LA FACULTAD DE DERECHO

*INVITADA DE HONOR*  
*PIP NICHOLSON*

MIÉRCOLES 14 DE ABRIL DE 2021

## **Programa de la ceremonia:**

Himno Nacional

Palabras del Rector

Palabras del Decano

Charla Magistral de la Decana de la Facultad de Derecho de la Universidad de Melbourne, Pip Nicholson,  
*"Constituciones Socialistas: Explorando sus Señales y su Ambigüedad"*

Interludio musical

*Marc-Antoine Charpentier (1643-1704):  
Regina Caeli, H 46.*

Premio Celia Pérez Matus

Premios Profesores

Premios Alumnos

Himno de la Universidad



**Pip Nicholson**

Pip Nicholson es Decana de la Facultad de Derecho de la Universidad de Melbourne. Anteriormente, se desempeñó como Directora del Centro de Derecho Asiático (Vietnam) y Directora del Programa de Estudios Jurídicos Comparados de la misma Facultad. También ha sido Decana Asociada (Internacional) y Decana Asociada (JD) en la misma casa de estudios. Entre 2015 y 2017, Pip fue Vicepresidenta y Vicepresidenta Subrogante de la Junta Académica de la Universidad de Melbourne. Pip tiene grados académicos en Artes, Derecho y Políticas Públicas de la Universidad de Melbourne y la Universidad Nacional de Australia.

Recientemente Pip co-publicó el libro titulado “*Drugs Law and Legal Practice in Southeast Asia*” junto con Tim Lindsey (Hart Publishing, 2016). Otras de sus publicaciones incluyen: *Socialism and Legal Change: The Dynamics of Vietnamese and Chinese Reform* (coeditada con John Gillespie, 2006); *Borrowing Court Systems: the Experience of Socialist Vietnam* (Martinus Nijhoff, 2007); *Examining Practice, Interrogating Theory: Comparative Legal Studies in Asia* (coeditado con Sarah Biddulph, Martinus Nijhoff, 2008); *New Courts in Asia* (coeditado con Andrew Harding, Routledge, 2009); y *Law and Development and the Global Discourses of Legal Transfers* (coeditado con John Gillespie, Cambridge University Press, 2012). Pip también ha publicado numerosos artículos en revistas europeas y estadounidenses.

Pip se ha adjudicado en conjunto con otros académicos dos fondos del Consejo Australiano para la Investigación para estudiar reformas legales relacionadas con tribunales en Camboya y Vietnam y para conducir el proyecto “Drogas, Ley y Procedimiento Penal en el Sudeste Asiático”. Sus actuales proyectos de investigación se centran en las leyes vietnamitas y su reforma, enfocándose particularmente en la Constitución, los tribunales, las concepciones vietnamitas del derecho y las instituciones jurídicas, la profesión jurídica y la pena de muerte. Su publicación conjunta más reciente analizó el legado socialista en Vietnam y China. Pip también contribuye desde el derecho comparado a las reformas legales en Asia Oriental Socialista.

Pip ha sido admitida como abogada ante la Corte Suprema del Estado de Victoria y la Corte Suprema de Australia.

## Socialist Constitutions: Ambiguity and Signalling Explored

**Professor Pip Nicholson**

Dean, Melbourne Law School, Australia and Dr Do Hai Ha, Postdoctoral Research Associate, University of Oxford China Centre.

This paper builds on a forthcoming publication in David Law, Holning Lau & Alex Schwartz (eds) the *Oxford Handbook of Constitutional Law*. An earlier version was presented at the 8<sup>th</sup> *Asian Constitutional Law Conference* in Hanoi, Vietnam, December 2019.

\*\*\*\*\*

First, let me say what a privilege it is to join you, albeit remotely. There is great excitement when you start a degree. What will you learn? Who will you meet? And where will it equip you to work? I wish nothing but the best for you as you commence your law studies at this excellent Law School. Secondly, COVID-19 has produced great tumult. I wish you good health and that Chile can recover well. I say this from the heart. I lived in Chile as a young child. Yours is a beautiful country with wonderful people. May you all thrive.

Today I want to introduce you to debates in public law and, particularly, in constitutional law. My focus is on Vietnam, a nation with a socialist constitution. In essence, my thesis is that we ought specifically to focus on the signalling power of constitutions. That is, the power of a constitution to shape discourse and legal developments from what it sets out explicitly and what is left unstated. In a constitutional context, signalling is usually seen as duplicitous. For example, constitutions proclaim rights but then fall short of their rhetoric. I suggest here that signalling, particularly ambiguous signalling, can enable legal development that might otherwise be silenced.

## Constituciones Socialistas: Explorando sus Señales y su Ambigüedad\*

**Profesora Pip Nicholson**

Decana de la Facultad de Derecho de la Universidad de Melbourne y Dr. Do Hai Ha, Investigador postdoctoral asociado del Centro sobre China de la Universidad de Oxford.

Este artículo se basa en una próxima publicación en David Law, Holning Lau & Alex Schwartz (eds) *The Oxford Handbook of Constitutional Law*. Una versión anterior de este texto fue presentada en la Octava Conferencia Asiática de Derecho Constitucional, realizada en Hanoi, Vietnam, en diciembre de 2019.

\*\*\*\*\*

En primer lugar, permítanme decirles que es un privilegio estar con ustedes, aunque sea desde lejos. Existe una gran emoción cuando se comienza a estudiar una carrera. ¿Qué vas a aprender? ¿A quiénes vas a conocer? ¿Dónde te permitirá trabajar? Les deseo lo mejor al comenzar sus estudios de derecho en esta excelente Facultad. En segundo lugar, el COVID-19 ha generado un fuerte impacto, por lo que les deseo buena salud y que Chile pueda recuperarse bien. Lo digo de corazón, pues viví en Chile cuando era niña. El suyo es un país hermoso, con gente maravillosa. Espero que todos ustedes puedan desarrollarse y tener éxito.

Hoy quiero presentarles algunos debates relacionados con el derecho público y, en particular, con el derecho constitucional. Me enfocaré en Vietnam, una nación con una constitución socialista. En esencia, mi tesis consiste en que debemos centrarnos específicamente en el poder de señalización (en inglés “*signalling power*”) de las constituciones. Es decir, el poder que tiene una constitución para dar forma al discurso y a la legislación futura a partir de lo que expresa y de lo que deja sin expresar. En el contexto constitucional, suele considerarse que la señalización es engañosa. Por ejemplo, las constituciones proclaman derechos, pero luego no logran concretarse en la práctica. En esta presentación sugiero que la señalización, especialmente la ambigua, puede permitir un desarrollo legal que de otro modo podría no ocurrir.

This paper sits at the intersection of three sites of legal and constitutional scholarship. First, it positions the subsequent discussions of authoritarian and signalling constitutions within the literature on legal harmonisation and adaptation. More particularly, it explains that the inevitable harmonisation of legal systems, an assumption made in comparative law, is a remote possibility.<sup>1</sup> In fact, this paper challenges those working on comparative legal traditions to acknowledge in their studies the resilience of socialist legal systems and the relevance of their legal history, rather than privileging norms of Western liberal legalism.<sup>2</sup>

Secondly, it draws on Ginsburg and Simpson's significant work on authoritarian constitutions<sup>3</sup> and their characterisation of the signalling power of constitutions.<sup>4</sup>

---

1 Diacritics are used except when referencing an English language publication where diacritics are absent. Vietnamese names are reported as surname, middle name and first name reflecting ordinary usage, except where publications have been westernised.

Roderick Munday and Pierre Legrand (eds), *Comparative Legal Studies: Traditions and Transitions* (Cambridge University Press 2003). See particularly: Chapter 2 (pp. 31-45) by James Gordley and Chapter 3 (pp. 46-75) by Upendra Baxi. See also Pip Nicholson and Sarah Biddulph (eds), *Examining Practice, Investigating Theory: Comparative Legal Studies in Asia* (Martinus Nijhoff 2008).

2 Fu Hualing, John Gillespie, Pip Nicholson and William Partlett, 'Socialist Law in Socialist East Asia' in Fu Hualing, John Gillespie, Pip Nicholson and William Partlett (eds), *Socialist Law in Socialist East Asia* (Cambridge University Press 2018), pp. 3 - 22.

3 Tom Ginsburg and Alberto Simpser, 'Introduction' in Tom Ginsburg and Alberto Simpser (eds), *Constitutions in Authoritarian Regimes* (Cambridge University Press 2013).

4 This paper does not explore the distinction or similarity between the characterisation of constitutions as signalling instruments and or expressive documents (on the latter see, Bui Ngoc Son 'Constitutions in Ethnically Plural Societies: Laos and Vietnam' in Jaclyn L Neo and Bui Ngoc Son (eds), *Pluralist Constitutions in Southeast Asia* (Hart 2019) 205 (hereafter Bui, 'Constitutions in Ethnically Plural Societies'). Bui Ngoc Son argues the expressive power of constitutions and that this can be both aspirational and positivist, noting also that constitutions contain directive power (on policy) and constituent authority (reflecting the nature of the polity).

Este artículo se sitúa en la intersección de tres áreas de la investigación jurídica y constitucional. En primer lugar, sitúa los debates sobre las constituciones autoritarias y las señales que ellas emiten dentro de la literatura sobre armonización y adaptación jurídica. Más concretamente, explica que la inevitable armonización de los sistemas jurídicos, un supuesto del derecho comparado, es una posibilidad remota.<sup>1</sup> De hecho, este documento insta a quienes trabajan en derecho comparado a reconocer en sus estudios la resiliencia de los sistemas jurídicos socialistas y la relevancia de su historia jurídica, en lugar de concentrarse en las normas del liberalismo jurídico occidental.<sup>2</sup>

En segundo lugar, el artículo se basa en el importante trabajo de Ginsburg y Simpson sobre constituciones autoritarias<sup>3</sup> y el poder de señalización de las constituciones.<sup>4</sup>

---

1 \*Traducido por Sebastián Rioseco, con la colaboración de Fernanda Donoso y Gustavo Alarcón.

En este texto se utilizan diacríticos, salvo cuando se hace referencia a una publicación en inglés donde no hay diacríticos. Los nombres vietnamitas se indican con el apellido, el segundo nombre y el nombre de pila, de acuerdo con el uso habitual, excepto cuando las publicaciones se han occidentalizado.

Roderick Munday y Pierre Legrand (eds), *Comparative Legal Studies: Traditions and Transitions* (Cambridge University Press 2003). Ver especialmente: Capítulo 2 (pp. 31-45) por James Gordley y Capítulo 3 (pp. 46-75) por Upendra Baxi. Ver también, Pip Nicholson y Sarah Biddulph (eds), *Examining Practice, Investigating Theory: Comparative Legal Studies in Asia* (Martinus Nijhoff 2008).

2 Fu Hualing, John Gillespie, Pip Nicholson and William Partlett, 'Socialist Law in Socialist East Asia' en Fu Hualing, John Gillespie, Pip Nicholson and William Partlett (eds), *Socialist Law in Socialist East Asia* (Cambridge University Press 2018), pp. 3 - 22.

3 Tom Ginsburg y Alberto Simpser, 'Introduction' en Tom Ginsburg and Alberto Simpser (eds), *Constitutions in Authoritarian Regimes* (Cambridge University Press 2013).

4 Este trabajo no explora la diferencia o similitud entre la caracterización de las constituciones como instrumentos de señalización y/o documentos expresivos (sobre esto último ver, Bui Ngoc Son 'Constitutions in Ethnically Plural Societies: Laos y Vietnam' en Jaclyn L Neo y Bui Ngoc Son (eds), *Pluralist Constitutions in Southeast Asia* (Hart, 2019) 205 (en adelante Bui, 'Constitutions in Ethnically Plural Societies'). Bui Ngoc Son argumenta el poder expresivo de las constituciones y que este puede ser tanto aspiracional como positivista, señalando también que las constituciones contienen poder directivo (sobre las políticas públicas) y autoridad constituyente (que refleja la naturaleza de la comunidad política).

Thirdly, during a discussion at a 2016 National University of Singapore conference, several scholars argued that the Vietnamese constitution of 2013 was ambiguous in certain critical aspects. If we accept this insight, what implications does that have for constitutional signalling in socialist states?

This paper suggests that the 2013 Vietnamese Constitution has signalling power, while also containing ambiguities. These ambiguities, combined with the political role of socialist constitutions, confirm that signalling can be significant, but also that it can be dynamic and its meaning can fluctuate. Actors involved in negotiating the signals include the Party-state and reformers. Signals leave an elastic space, and any ambiguities therein can operate regressively or progressively.

Part II reiterates the thesis that inevitable harmonisation of socialist systems with liberal legalism is problematic and illusory, noting also developments within the literature on comparative constitutionalism. Part III of this paper notes the key features of socialist and authoritarian constitutions, while Part IV introduces constitutional signalling. Part V focuses on the most recent Vietnamese constitutional debates, which saw apparently divergent notions of constitutionalism debated. Part VI concludes with the suggestion that the resulting 2013 Constitution of Vietnam is characterised by strategic ambiguities<sup>5</sup> while signalling limited liberalisation and retaining the hallmarks of an authoritarian socialist state. While constitutional debate is arguably a largely elite discourse in Vietnam, it is suggested constitutional norms are debated more widely, particularly where ambiguity offers space for public discussion.

---

5 Vo Tri Hao, 'Integrating the Principle of Separation of Powers into the 2013 Constitution', Paper presented at 'Constitutional Debate in Vietnam' Conference, National University of Singapore, 2016 [unpublished paper].

Tercero, durante un debate que tuvo lugar en una Conferencia de la Universidad Nacional de Singapur en 2016, varios académicos argumentaron que la Constitución vietnamita de 2013 era ambigua en ciertos aspectos fundamentales. Si aceptamos esta idea, ¿qué implicancias tiene esto sobre las señales que emiten las constituciones en los Estados socialistas?

Este trabajo sugiere que la Constitución vietnamita de 2013 posee poder de señalización, al mismo tiempo que contiene ambigüedades. Estas ambigüedades, combinadas con el rol político de las constituciones socialistas, confirman que la señalización puede ser significativa, pero también que puede ser dinámica y su significado puede variar. Los actores que participan en la negociación de las señales son el partido del Estado y los reformistas. Las señales dejan un espacio flexible, y cualquier ambigüedad en ese espacio puede operar de forma regresiva o progresiva.

La parte II de este trabajo reitera la tesis de que la inevitable armonización de los sistemas socialistas con el legalismo liberal es problemática e ilusoria y destaca la evolución de la literatura sobre el constitucionalismo comparado. La parte III identifica las características más importantes de las constituciones socialistas y autoritarias, mientras que la parte IV introduce la idea de señalización constitucional. El apartado V se centra en las discusiones constitucionales vietnamitas más recientes, en las que se debatieron nociones aparentemente divergentes de constitucionalismo. Por último, la parte VI concluye sugiriendo que la Constitución de Vietnam de 2013 se caracteriza por ambigüedades estratégicas<sup>5</sup>, al tiempo que señala una liberalización limitada y mantiene las características de un Estado socialista autoritario. Si bien puede decirse que el debate constitucional en Vietnam es mayoritariamente elitista, se sugiere que las normas constitucionales se discuten más ampliamente en la actualidad, particularmente cuando la ambigüedad ofrece espacio para la discusión pública.

---

5 Vo Tri Hao, 'Integrating the Principle of Separation of Powers into the 2013 Constitution', Paper presented at 'Constitutional Debate in Vietnam' Conference, National University of Singapore, 2016 [trabajo sin publicar].

## II. Socialist Legal Resilience

For centuries comparative lawyers have sought the harmonisation of legal systems.<sup>6</sup> More recently, abstract debates about the divergence between comparative law and the studies of comparative legal traditions<sup>7</sup> have highlighted the subjectivity of approaches to studying all, including foreign, legal systems.<sup>8</sup> There is also an extensive body of scholarship that studies the borrowing or transplantation of legal systems across the world and the impacts this has on reform within systems and the development of a common legal order globally.<sup>9</sup>

The 2018 publication *Socialist Law in Socialist East Asia* is the result of a scholarly collaboration on the legal systems of China, Vietnam and the former Soviet Union to debate a “puzzle”<sup>10</sup>: What explains the resilience of socialist legal systems, given the collapse of socialist economics?<sup>11</sup> We argued that what had most consistently been overlooked in studies on East Asian socialist legal systems was the steadfastness of their Marxist-Leninist statist roots. Put another way, to explain transforming socialism, legal scholarship had focussed on the impact of Western liberal legalism and its theories of legal system change without analysing those systems’ socialist underpinnings. So, for example, when explaining the lack of traction of liberal-based legal reform, scholars have argued

---

6 Konrad Zweigert and Hein Kötz, *An Introduction to Comparative Law* (Clarendon Press, Oxford, 1998), at p. 3. See also H.C. Gutteridge, *Comparative Law* (Cambridge University Press, Cambridge, 1946), pp. 11–22.

7 Pip Nicholson and Sarah Biddulph (eds), *Examining Practice, Investigating Theory: Comparative Legal Studies in Asia* (Martinus Nijhoff 2008), pp 9 - 23.

8 See Munday and Legrand (n 1). See also Gunter Frankenberg, ‘Critical Comparisons: Re-Thinking Comparative Law’ (1985) 26 *Harvard International Law Journal* pp. 411–455; Nicholson and Biddulph (n 1).

9 For a recent summary of this extensive literature see Fu Hualing, John Gillespie, Pip Nicholson and William Partlett, ‘Socialist Law in Socialist East Asia’ in Fu Hualing, John Gillespie, Pip Nicholson and William Partlett (eds), *Socialist Law in Socialist East Asia* (Cambridge University Press 2018) 19.

10 Ibid 18.

11 Ibid.

## II. Resistencia Jurídica Socialista

Durante siglos, los abogados comparativistas han buscado la armonización de los sistemas jurídicos.<sup>6</sup> Más recientemente, los debates sobre la divergencia entre el derecho comparado y los estudios de las tradiciones jurídicas comparadas<sup>7</sup> han puesto de manifiesto la subjetividad de las distintas aproximaciones para estudiar todos los sistemas jurídicos, incluidos los extranjeros.<sup>8</sup> También existe amplia literatura académica que estudia el trasplante de los sistemas jurídicos en el mundo y las repercusiones que ello tiene en la reforma de dichos sistemas y en el desarrollo de un ordenamiento jurídico común a nivel mundial.<sup>9</sup>

La publicación de *Socialist Law in Socialist East Asia* en 2018 es el resultado de una colaboración académica sobre los sistemas jurídicos de China, Vietnam y la antigua Unión Soviética, con el propósito de debatir un “rompecabezas”<sup>10</sup>: ¿Qué explica la resistencia de los sistemas jurídicos socialistas, considerando el colapso de la economía socialista?<sup>11</sup> En ese libro argumentamos que lo que más se ha pasado por alto en los estudios sobre los sistemas jurídicos socialistas de Asia Oriental es la firmeza de sus raíces estatistas marxistas-leninistas. Dicho de otro modo, para explicar la transformación del socialismo, los estudios académicos se han centrado en el impacto del legalismo liberal occidental y sus teorías sobre cambio en los sistemas jurídicos, sin analizar

---

6 Konrad Zweigert y Hein Kötz, *An Introduction to Comparative Law* (Clarendon Press Oxford, 1998), p. 3. Ver también H.C. Gutteridge, *Comparative Law* (Cambridge University Press 1946), pp. 11–22.

7 Pip Nicholson and Sarah Biddulph (eds), *Examining Practice, Investigating Theory: Comparative Legal Studies in Asia* (Martinus Nijhoff 2008), pp 9 - 23.

8 Ver Munday y Legrand (n 1). Ver también Gunter Frankenberg, ‘Critical Comparisons: Re-Thinking Comparative Law’ (1985) 26 *Harvard International Law Journal* pp. 411–455; Nicholson y Biddulph (n 1).

9 Para una síntesis reciente de esta amplia literatura, ver Fu Hualing, John Gillespie, Pip Nicholson y William Partlett, “Socialist Law in Socialist East Asia” en Fu Hualing, John Gillespie, Pip Nicholson y William Partlett (eds), *Socialist Law in Socialist East Asia* (Cambridge University Press 2018) 19.

10 Ibid 18.

11 Ibid.



that ‘local culture or Asian values’<sup>12</sup> impeded reform efforts. Path dependency has also been cited as a brake on reform, as have palace wars (between feuding elites) and selective adaptation.<sup>13</sup> The debates about reform have also argued the relative significance of political will, technical capacity, cognitive dissonance, and appetite to embrace change.<sup>14</sup> Scholars have observed that external parties who drive reform tend to look to their own systems, inducing a bias toward the ‘supply-side’ (distinguished from local reform).<sup>15</sup> They have further demonstrated an escalating commitment to sovereign control over reform the closer such reforms target socio-political structures, such as courts, for example.<sup>16</sup> Vietnam and China were the case studies in this recent project, but we anticipate its relevance more broadly, including perhaps in Southeast Asia, for example.

---

12 Ibid 19.

13 Ibid 19. See also Douglass C North, *Institutions, Institutional Change and Economic Performance* (Cambridge University Press 1990); Yves Dezalay and Bryant G. Garth, *The Internationalization of Palace Wars: Lawyers, Economists, and the Contest to Transform Latin American States* (University of Chicago Press 2002); and Pitman Potter ‘Legal Reform in China: Institutions, Culture and Selective Adaptation’ (2004) 29 *Law and Social Inquiry* 465 – 493.

14 Ibid 19. See also: Otto Kahn-Freund, ‘On the Uses and Misuses of Comparative Law’ (1974) 37 *The Modern Law Review* 1 – 27; Daniel Berkowitz, Katharina Pistor and Jean-Francois Richard, ‘Economic Development, Legality and the Transplant Effect’ (2003) 47 *European Economic Review* 165– 195; Pip Nicholson, *Borrowing Court Systems: The Experience of Socialist Vietnam* (Martinus Nijhoff, 2007); Pip Nicholson and Teilee Kuong, ‘Japanese Legal Assistance: An East Asian Model of Legal Assistance and Rule of Law?’ (2014) 6 *Hague Journal on the Rule of Law* 141-177; and Benjamin Van Rooij and Pip Nicholson, ‘Inflationary Trends in Law and Development’ (2015) 24 *Duke Journal of Comparative and International Law* 297-348.

15 John Gillespie and Pip Nicholson, ‘Taking the Interpretation of Legal Transfers Seriously: The Challenge for Law and Development’ in John Gillespie and Pip Nicholson (eds), *Law and Development and the Global Discourses of Legal Transfers* (Cambridge University Press 2012) 1-26.

16 Pip Nicholson and Sally Low, ‘Local Accounts of Rule of Law Aid: Implications for Donors’ (2013) 5 *Hague Journal on the Rule of Law* 1 – 43.

los fundamentos socialistas de esos sistemas. Así, por ejemplo, al explicar la falta de fuerza de las reformas jurídicas basada en el liberalismo, los académicos han argumentado que “la cultura local o los valores asiáticos”<sup>12</sup> obstaculizaron los esfuerzos reformistas. La dependencia de la tradición también se ha citado como un freno a la reforma, al igual que las guerras de palacio (entre élites rivales) y la adaptación selectiva.<sup>13</sup> Los debates sobre la reforma también han puesto de manifiesto la importancia relativa de la voluntad política, la capacidad técnica, la disonancia cognitiva y la apertura para aceptar el cambio.<sup>14</sup> Los académicos han observado que los grupos externos que guían las reformas tienden a mirar a sus propios sistemas, induciendo un sesgo hacia el “lado-oferente” (lo cual se distingue de la reforma local).<sup>15</sup> Más aún, ellos han demostrado un compromiso creciente hacia el control soberano de las reformas, especialmente cuando estas últimas apuntan a estructuras socio-políticas, tales como las tribunales, por ejemplo.<sup>16</sup> Vietnam y China fueron los casos de estudio en este reciente proyecto de investigación, pero anticipamos que su relevancia tendrá mayor amplitud, incluyendo quizás al sudeste asiático, por ejemplo.

---

12 Ibid 19.

13 Ibid 19. Ver también Douglass C North, *Institutions, Institutional Change and Economic Performance* (Cambridge University Press 1990); Yves Dezalay y Bryant G. Garth, *The Internationalization of Palace Wars: Lawyers, Economists, and the Contest to Transform Latin American States* (University of Chicago Press 2002); y Pitman Potter ‘Legal Reform in China: Institutions, Culture and Selective Adaptation’ (2004) 29 *Law and Social Inquiry* 465 - 493.

14 Ibid 19. Ver también Otto Kahn-Freund, ‘On the Uses and Misuses of Comparative Law’ (1974) 37 *The Modern Law Review* 1 - 27; Daniel Berkowitz, Katharina Pistor y Jean-Francois Richard, ‘Economic Development, Legality and the Transplant Effect’ (2003) 47 *European Economic Review* 165- 195; Pip Nicholson, *Borrowing Court Systems: The Experience of Socialist Vietnam* (Martinus Nijhoff, 2007); Pip Nicholson y Teilee Kuong, ‘Japanese Legal Assistance: An East Asian Model of Legal Assistance and Rule of Law?’ (2014) 6 *Hague Journal on the Rule of Law* 141-177; y Benjamin Van Rooij y Pip Nicholson, ‘Inflationary Trends in Law and Development’ (2015) 24 *Duke Journal of Comparative and International Law* 297-348.

15 John Gillespie y Pip Nicholson, ‘Taking the Interpretation of Legal Transfers Seriously: The Challenge for Law and Development’ en John Gillespie y Pip Nicholson (eds), *Law and Development and the Global Discourses of Legal Transfers* (Cambridge University Press 2012) 1-26.

16 Pip Nicholson y Sally Low, ‘Local Accounts of Rule of Law Aid: Implications for Donors’ (2013) 5 *Hague Journal on the Rule of Law* 1 – 43.

Constitutional scholars, whose insights into socialist legal systems we will explore shortly, have also been debating catalysts for change reflecting on the world's constitutional frameworks. Global constitutional transformations, in particular, have been considered by a scholarly community based at Melbourne Law School.<sup>17</sup> They have observed an escalating practice of direct public participation in constitution-making,<sup>18</sup> which takes many different forms.<sup>19</sup> The convenors note also that deferring difficult issues in constitution-making occurs (and indeed deferral is in some ways a routine aspect of constitution making),<sup>20</sup> and 'in some cases, a provision might be drafted in terms that are deliberately vague, leaving future resolution to judicial decision or political practice'.<sup>21</sup> As we will see shortly, this analysis of the Vietnamese socialist constitution focuses on the strategy of deferral, but more particularly on the role of ambiguity in socialist constitutions.

Situated within the much broader literature on legal system change, this paper argues, as noted above, the potential for socialist constitutional ambiguity to be both strategic and enabling (rather than necessarily sham or weak and regressive). In the context of broader comparative projects, it further exemplifies the need to look locally, and to legal history particularly, to understand the development of

17 See further details at <https://law.unimelb.edu.au/constitutional-transformations> [last accessed 2 March 2020]

18 Dinesha Samararatne 'Direct Public Participation in Constitution-Making'. See <https://law.unimelb.edu.au/constitutional-transformations/MF/melbourne-forum-2017/interim-report#deferring-or-postponing-significant-issues> [last accessed 2 March 2020].

19 Ibid. See also Abrka Saati et al, *Public Participation in African Constitutionalism*, (Routledge 2018). See further below for analysis of socialist deliberative mechanisms.

20 Constitutional Transformation Network, *Final Report from the Second Melbourne Forum on Constitution Building in Asia and the Pacific* (2018) <https://law.unimelb.edu.au/constitutional-transformations/MF/melbourne-forum-2017/interim-report#deferring-or-postponing-significant-issues> [last accessed 3 March 2020]

21 Ibid. The case studies considered were Fiji, Iraq, Bougainville and India.

Los constitucionalistas, cuyas perspectivas acerca de los sistemas legales socialistas exploraremos prontamente, han debatido también sobre los catalizadores del cambio reflexionando sobre los distintos marcos constitucionales del mundo. Las transformaciones constitucionales, en particular, han sido estudiadas por una comunidad académica con sede en la Facultad de Derecho de la Universidad de Melbourne.<sup>17</sup> Ellos han observado una creciente práctica de participación pública directa en la creación de constituciones,<sup>18</sup> lo cual toma diferentes formas.<sup>19</sup> Los académicos participantes en este proyecto de investigación han notado también que la postergación de asuntos complejos a la hora de redactar la carta fundamental ocurre en los procesos constitucionales (y, por cierto, este aplazamiento es, a veces, un aspecto frecuente en la creación de constituciones),<sup>20</sup> y "en algunos casos, una norma podría ser redactada en términos que son deliberadamente vagos, dejando su resolución futura para decisiones judiciales o prácticas políticas".<sup>21</sup> Como veremos dentro de poco, el análisis que aquí haré sobre la Constitución socialista vietnamita se enfoca en la estrategia de la postergación o aplazamiento, pero más específicamente en el rol de la ambigüedad en las constituciones socialistas.

Situado dentro de una literatura mucho más amplia sobre el cambio en los sistemas legales, este trabajo argumenta, tal como se indicó anteriormente, el potencial de la ambigüedad constitucional socialista para ser al mismo tiempo estratégica y habilitante (más que necesariamente falsa o débil y regresiva). En el contexto de proyectos comparativos más amplios, ejemplifica además la necesidad de mirar a nivel local, y a la historia legal

17 Ver más detalles en <https://law.unimelb.edu.au/constitutional-transformations> [última vez consultado el 2 de Marzo de 2020].

18 Dinesha Samararatne 'Direct Public Participation in Constitution-Making'. Ver <https://law.unimelb.edu.au/constitutional-transformations/MF/melbourne-forum-2017/interim-report#deferring-or-postponing-significant-issues> [última vez consultado el 2 de Marzo de 2020].

19 Ibid. Ver también Abrka Saati et al, *Public Participation in African Constitutionalism*, (Routledge 2018). Ver más abajo para el análisis de mecanismos deliberativos socialistas.

20 Constitutional Transformation Network, *Final Report from the Second Melbourne Forum on Constitution Building in Asia and the Pacific* (2018) <https://law.unimelb.edu.au/constitutional-transformations/MF/melbourne-forum-2017/interim-report#deferring-or-postponing-significant-issues> [última vez consultado en el 3 de Marzo de 2020].

21 Ibid. Los casos de estudio considerados fueron Fiji, Iraq, Bougainville e India.

fundamental socio-political institutions, like a constitution.<sup>22</sup> As will emerge, the resilience of socialist constitutionalism in Vietnam is key to the strategic adoption of constitutional ambiguity.

### III. Socialist and Authoritarian Constitutions

In 2013 the Socialist Republic of Vietnam (SRVN) passed its fifth constitution, following unprecedented consultation by the Party-state. The consultations witnessed the strongest advocacy for liberal constitutional reforms since the passage of the Democratic Republic of Vietnam's first independence constitution in 1946. This paper focuses on the most recent constitutional reforms and their aftermath. While the SRVN has cautiously introduced some liberal constitutional features, it has not sought to imitate liberal constitutionalism. More particularly, it has retained key features of a single Party socialist state while strategically accepting ambiguity to engender consensus about contentious reforms.

Osakwe contends that the hallmarks of socialist constitutions include that they are the State's basic law, establishing the state's economic focus and political aspirations but not capable of enforcement (no judicial review); set up a unitary state structure (no separation of powers); are led by the relevant Communist Party which as the vanguard party is regulated by political rather than legal structures; and include a procuracy, which has the powers to prosecute and

---

22 The literature here is vast. Focussing on recent Asian constitutional literature see: Albert H.Y. Chen, ed. *Constitutionalism in Asian in the Early 21st Century* (Cambridge University Press, 2014); Wen-Chen Chang, Li-ann Thio, Kevin YL Tan, Jiunn-rong Yeh, *Constitutionalism in Asia; Cases and Materials* (Hart, 2014); Tom Ginsberg and Rosalind Dixon (eds), *Comparative Constitutional Law*, (Edward Elgar Publishing, 2011); Mark Sidel, *The Constitution of Vietnam: A Contextual Analysis* (Hart 2009) and see the Hart Constitutional Systems of the World series generally.

particular de cada Estado, para entender el desarrollo de instituciones socio-políticas fundamentales, como una constitución.<sup>22</sup> Como se verá, la resiliencia del constitucionalismo socialista en Vietnam es central para la adopción estratégica de la ambigüedad constitucional.

### III. Constituciones Socialistas y Autoritarias

En 2013 la República Socialista de Vietnam ("RSV") aprobó su quinta constitución, siguiendo una consulta sin precedentes por el partido del Estado. Las consultas reflejaron la demanda más fuerte por reformas constitucionales liberales desde la aprobación de la primera constitución de independencia de la República Democrática de Vietnam en 1946. Este trabajo se enfoca en las reformas constitucionales más recientes y sus efectos. Si bien la RSV ha introducido cautelosamente algunos elementos constitucionales liberales, no ha buscado imitar el constitucionalismo liberal. Más particularmente, ha conservado características claves de un Estado socialista de partido único mientras estratégicamente ha aceptado la ambigüedad para engendrar consenso respecto a reformas controversiales.

Osakwe sostiene que las características fundamentales de las constituciones socialistas incluyen: ser la ley básica del Estado, estableciendo el foco económico del Estado y sus aspiraciones políticas, pero sin establece exigibilidad (o revisión judicial); establecen una estructura estatal unitaria (sin separación de poderes); son lideradas por el Partido Comunista que corresponda que, como el partido de vanguardia, es regulado por estructuras políticas más

---

22 La literatura acá es amplia. Enfocándose en literatura constitucional asiática reciente, ver Albert H.Y. Chen (ed), *Constitutionalism in Asian in the Early 21st Century* (Cambridge University Press 2014); Wen-Chen Chang, Li-ann Thio, Kevin YL Tan, Jiunn-rong Yeh, *Constitutionalism in Asia; Cases and Materials* (Hart, 2014); Tom Ginsberg and Rosalind Dixon (eds), *Comparative Constitutional Law*, (Edward Elgar Publishing, 2011); Mark Sidel, *The Constitution of Vietnam: A Contextual Analysis* (Hart 2009) y ver en general la serie publicada por Hart sobre Sistemas Constitucionales del Mundo.

supervise the implementation of law.<sup>23</sup>

As Bui notes, socialist constitutionalism is instrumentalist: constitutions do not reflect how state power is constrained but are instead a ‘tool for the [Party-]state’.<sup>24</sup> This conception is realised through the key roles played by instrumentalism, ‘vanguardism’, where the people’s power is expressed through the vanguard role of the relevant communist/socialist party, and democratic centralism. ‘Democratic centralism’ requires the combination of democratic discussion in decision-making and centralised action in implementation.<sup>25</sup> Across time, democratic centralism has provided the foundation for power and control of policy and law and statist conceptions of rights and the economy.<sup>26</sup>

#### IV. Constitutions as Signalling Instruments

Constitutions in authoritarian states can play a signalling role. There is a range of different signals that authoritarian constitutions can send. First, constitutions can serve as ‘billboards’. The signalling function is positivistic: the effect is to advertise the

23 Chris Osakwe, ‘The Common Law of Constitutions of the Communist-Party States’ (1977) 3 *Review of Socialist Law* 155. See also William J Duiker, ‘The Constitutional System of the Socialist Republic of Vietnam’ in Lawrence W Beer (ed), *Constitutional Systems in Late Twentieth Century Asia* (University of Washington Press 1992) 331; Albert H Y Chen, ‘Western Constitutionalism in Southeast Asia: Some Historical and Comparative Observations’ in Dirk Ehlers, Henning Glaser and Kittisak Prokati (eds), *Constitutionalism and Good Governance: Eastern and Western Perspectives* (Nomos Publishers 2014) 63. Chen characterizes Vietnam as having a Marxist-Leninist constitution.

24 Bui Ngoc Son, ‘Globalization of Constitutional Identity’ (2017) 26 *Washington International Law Journal* 463 (hereafter Bui, ‘Globalization’), 476.

25 Monty Johnstone, ‘Democratic Centralism’ in T B Bottomore (ed), *A Dictionary of Marxist Thought* (Blackwell Reference 1991) 134-136.

26 Bui, ‘Globalization’ (n 24) 476-478.

que legales; e incluyen una fiscalía, la cual tiene poderes para procesar y supervisar la implementación de la ley.<sup>23</sup>

Como Bui destaca, el constitucionalismo socialista es instrumentalista: sus constituciones no reflejan cómo el poder del Estado es regulado, sino que son una “herramienta para el Estado-[Partido]”.<sup>24</sup> Esta concepción es materializada a través de los roles claves jugados por el instrumentalismo, “vanguardismo”, donde el poder popular es expresado a través del rol de vanguardia del partido comunista/socialista relevante, y el centralismo democrático. Este “centralismo democrático” requiere de la combinación de una discusión democrática en la toma de decisiones y una acción centralizada en su implementación.<sup>25</sup> A través del tiempo, el centralismo democrático ha servido de base para el poder y el control político y legal, así como para las concepciones estatistas de los derechos y la economía.<sup>26</sup>

#### IV. Constituciones como Instrumentos de Señalización

Las constituciones en Estados autoritarios pueden jugar un rol señalizador. Hay un espectro de diferentes señales que las constituciones autoritarias pueden entregar. Primero, las constituciones pueden servir como “carteleras”. La función señalizadora es positivista: el efecto es promocionar los

23 Chris Osakwe, ‘The Common Law of Constitutions of the Communist-Party States’ (1977) 3 *Review of Socialist Law* 155. Ver también, William J Duiker, ‘The Constitutional System of the Socialist Republic of Vietnam’ in Lawrence W Beer (ed), *Constitutional Systems in Late Twentieth Century Asia* (University of Washington Press 1992) 331; Albert H Y Chen, ‘Western Constitutionalism in Southeast Asia: Some Historical and Comparative Observations’ en Dirk Ehlers, Henning Glaser y Kittisak Prokati (eds), *Constitutionalism and Good Governance: Eastern and Western Perspectives* (Nomos Publishers 2014) 63. Chen caracteriza a Vietnam como un país con una constitución marxista-leninista.

24 Bui Ngoc Son, ‘Globalization of Constitutional Identity’ (2017) 26 *Washington International Law Journal* 463 (en adelante, Bui, ‘Globalization’), 476.

25 Monty Johnstone, ‘Democratic Centralism’ en T B Bottomore (ed), *A Dictionary of Marxist Thought* (Blackwell Reference, 1991) 134-136.

26 Bui, ‘Globalization’ (n 24) 476-478.

regime's actual, present commitments.<sup>27</sup> The audience for these signals may be the state's population or external actors to whom the state seeks to publicise certain constitutional commitments (frequently those relating to its openness to international trade and investment).<sup>28</sup>

Second, constitutions can serve as 'blueprints' or 'mission statements'.<sup>29</sup> These constitutions portray an aspirational future rather than laying down a set of (immediately) enforceable norms.<sup>30</sup> There is no sharp distinction between billboard and blueprint constitutions: a constitution may simultaneously reflect current commitments and portray an imagined future.<sup>31</sup>

Sometimes, however, constitutions signal neither present commitments nor future aspirations. 'Window dressing' or 'sham' constitutions<sup>32</sup> give the appearance of compliance with the global consensus as to the minimum core commitments of a constitution, but in truth, they impose no meaningful constraints on the state nor do they signal an intention to move towards more robust normative commitments in the future.<sup>33</sup> Window dressing constitutions devalue the norms to which they pay lip service.<sup>34</sup> Window dressing can concurrently sit alongside

27 Ginsburg and Simpser (n 3) 6; Bui, 'Constitutions in Ethnically Plural Societies' (n 4) 205.

28 Ginsburg and Simpser (n 3) 6–7; Denis J Galligan and Mila Versteeg, 'Theoretical Perspectives on Social and Political Foundations of Constitutions' in Denis J Galligan and Mila Versteeg (eds), *Social and Political Foundations of Constitutions* (Cambridge University Press 2013) 1, 13–14.

29 See Jeff King, 'Constitutions as Mission Statements' in Denis J Galligan and Mila Versteeg (eds), *Social and Political Foundations of Constitutions* (Cambridge University Press 2013) 73. Although King's argument is limited to liberal democracies, it has been observed that mission statements 'often appear in [the constitutions] of autocratic nations': Galligan and Versteeg (n 28) 10.

30 Ginsburg and Simpser (n 3) 8; Bui, 'Constitutions in Ethnically Plural Societies' (n 4) 205. See also Walter F Murphy, 'Constitutions, Constitutionalism and Democracy' in Douglas Greenberg et al (eds), *Constitutionalism and Democracy: Transitions in the Contemporary World* (Oxford University Press 1993) 3, 10.

31 King (n 29) 73; Galligan and Versteeg (n 28) 12.

32 See David S Law and Mila Versteeg, 'Sham Constitutions' (2013) 101 *California Law Review* 863.

33 Ginsburg and Simpser (n 3) 7.

34 *Ibid* 8.

compromisos actuales del régimen.<sup>27</sup> La audiencia para tales señales podría ser la población del Estado o actores externos ante los cuales el Estado busque publicitar ciertos compromisos constitucionales (frecuentemente aquellos relacionados con su apertura al comercio e inversión extranjera).<sup>28</sup>

En segundo lugar, las constituciones pueden servir como "planes" o "declaraciones de principios" (en inglés "*blueprints*" o "*mission statements*").<sup>29</sup> Tales constituciones retratan un futuro que se pretende alcanzar, en lugar de asentar un conjunto de normas (inmediatamente) exigibles.<sup>30</sup> No hay una distinción clara entre constituciones "cartelera" y constituciones "planes": una constitución podría simultáneamente reflejar los compromisos actuales y retratar un futuro imaginario.<sup>31</sup>

Sin embargo, algunas veces las señales de una constitución no representan compromisos actuales ni aspiraciones futuras. Las constituciones "decorativas" o "falsas" (en inglés "*window dressing*" o "*sham*")<sup>32</sup> otorgan una apariencia de conformidad con los consensos globales en materia de compromisos mínimos de una constitución, pero en realidad no imponen controles significativos sobre el Estado, ni demuestran una intención por tender hacia compromisos normativos más robustos en el futuro.<sup>33</sup> Estas constituciones devalúan las normas que establecen de forma nominal, pero que no tienen concreción práctica.<sup>34</sup> Las constituciones "decorativas"

27 Ginsburg y Simpser (n 3) 6; Bui, 'Constitutions in Ethnically Plural Societies' (n 4) 205.

28 Ginsburg y Simpser (n 3) 6–7; Denis J Galligan y Mila Versteeg, 'Theoretical Perspectives on Social and Political Foundations of Constitutions' en Denis J Galligan y Mila Versteeg (eds), *Social and Political Foundations of Constitutions* (Cambridge University Press 2013) 1, 13–14.

29 Ver Jeff King, 'Constitutions as Mission Statements' en Denis J Galligan y Mila Versteeg (eds), *Social and Political Foundations of Constitutions* (Cambridge University Press 2013) 73. Aunque el argumento de King se limita a democracias liberales, se ha observado que las declaraciones de misión "usualmente aparecen en [las constituciones de] naciones autocráticas": Galligan y Versteeg (n 28) 10.

30 Ginsburg y Simpser (n 3) 8; Bui, 'Constitutions in Ethnically Plural Societies' (n 4) 205. Ver también Walter F Murphy, 'Constitutions, Constitutionalism and Democracy' en Douglas Greenberg et al (eds), *Constitutionalism and Democracy: Transitions in the Contemporary World* (Oxford University Press 1993) 3, 10.

31 King (n 29) 73; Galligan y Versteeg (n 28) 12.

32 Ver David S Law y Mila Versteeg, 'Sham Constitutions' (2013) 101 *California Law Review* 863.

33 Ginsburg y Simpser (n 3) 7.

34 *Ibid* 8.

billboard/mission statements and can be addressing local as well as international audiences.

The constitutional text will affect the nature of the signal that the constitution sends. Recent work demonstrates that authoritarian constitutions are less specific than their democratic counterparts: they cover fewer issues, and they do so in less detail.<sup>35</sup> In this analysis, authoritarian constitutions are sometimes categorised as either ‘sham constitutions’ — where they may cover a wide range of rights, but those rights are not respected in practice — or ‘weak constitutions’ — where they provide a low level of rights protection.<sup>36</sup>

This dichotomy - sham or weak (also explained as ‘cheap talk’)<sup>37</sup> - although helpful at a level of abstraction, has the potential to obscure the importance of constitutional drafting, which in turn has consequences for the signals that the constitution sends. The dichotomy tends to overlook those constitutions with provisions that, although broadly consistent with liberal constitutionalism, are framed in abstract or ambiguous language. This paper suggests that ambiguity is not necessarily ‘sham’. It might, for example, enable developments to be tested and experienced, before a nation commits to new constitutional norms, albeit such constitutions are largely aspirational. Ambiguity may therefore be strategic.

Put another way, ambiguous language in an authoritarian constitution might serve a different purpose, by allowing the regime to signal one thing while enabling something quite different to transpire or new approaches to be tested. It might also concurrently resolve otherwise intractable constitutional disagreement via the adoption of ambiguous language. Ambiguous provisions in authoritarian constitutions may appear at first blush to advertise

---

35 Zachary Elkins, Tom Ginsburg and James Melton, ‘The Content of Authoritarian Constitutions’ in Tom Ginsburg and Alberto Simpser (eds), *Constitutions in Authoritarian Regimes* (Cambridge University Press 2013) 141, 159–60.

36 See, eg, David S Law and Mila Versteeg, ‘Constitutional Variations among Strains of Authoritarianism’ in Tom Ginsburg and Alberto Simpser (eds), *Constitutions in Authoritarian Regimes* (Cambridge University Press 2013) 165.

37 Ginsburg and Simpser (n 3) 7.

pueden concurrir junto a las “cartelera”/“declaración de principios”, y pueden dirigirse tanto a audiencias locales como internacionales.

El texto constitucional incide en la naturaleza de las señales que la norma fundamental envía. Trabajos recientes demuestran que las constituciones autoritarias son menos específicas que sus contrapartes democráticas: cubren menos asuntos y lo hacen con menos detalle.<sup>35</sup> En este análisis, las constituciones autoritarias son a veces categorizadas tanto como “constituciones falsas”—cuando consagran una amplia gama de derechos, pero estos no son respetados en la práctica—o “constituciones débiles”—cuando otorgan un bajo nivel de protección a tales derechos.<sup>36</sup>

Esta dicotomía—falsas o débiles (explicadas como “discurso barato”)<sup>37</sup>—a pesar de ser útil en un nivel abstracto, tiene el potencial de oscurecer la importancia de la redacción constitucional, la que, a su vez, tiene implicancias sobre las señales que la constitución envía. La dicotomía tiende a pasar por alto las constituciones con normas que, a pesar de ser ampliamente consistentes con el constitucionalismo liberal, están redactadas con un lenguaje ambiguo o abstracto. El presente trabajo sugiere que ambigüedad no es necesariamente “falsedad”. La primera podría, por ejemplo, permitir que ciertos desarrollos sean testeados y experimentados antes que una nación se comprometa con nuevas normas constitucionales, aun cuando tales constituciones sean gran medida aspiracionales. Por consiguiente, la ambigüedad puede ser perfectamente estratégica.

Dicho de otro modo, el uso de lenguaje ambiguo en una constitución autoritaria puede servir a un objetivo distinto, facultando al régimen para señalar una cosa, al tiempo que permite que ocurra algo significativamente distinto o que nuevas aproximaciones sean probadas. Podrían, a su vez, resolverse desacuerdos constitucionales complejos mediante el uso de un lenguaje ambiguo. Los artículos redactados de forma ambigua en constituciones autoritarias pueden dar una primera impresión de contener compromisos efectivos que, consecuentemente,

---

35 Zachary Elkins, Tom Ginsburg y James Melton, ‘The Content of Authoritarian Constitutions’ en Tom Ginsburg y Alberto Simpser (eds), *Constitutions in Authoritarian Regimes* (Cambridge University Press 2013) 141, 159–60.

36 Ver, eg, David S Law y Mila Versteeg, ‘Constitutional Variations among Strains of Authoritarianism’ en Tom Ginsburg y Alberto Simpser (eds), *Constitutions in Authoritarian Regimes* (Cambridge University Press 2013) 165.

37 Ginsburg y Simpser (n 3) 7.

actual commitments and therefore pacify the international community.<sup>38</sup> But the use of ambiguous language may, at least where the legislative and judicial branches are subordinated to the executive, give the regime room to manoeuvre, either by giving rise to interpretations that authorise deferred realisation of constitutional norms or to interpretations that simply do not accord with liberal conceptions of constitutionalism.

The Vietnamese constitutions, particularly that of 2013, as we shall see, signal aspirations for reform and often do so ambiguously.

## V. Constitutions and their Signals: 1946 – 2001 and 2013

The Vietnamese Constitution is a single legal document passed by the country's National Assembly (NA), which reflects the will of the Communist Party of Vietnam (the 'Party' or CPV).<sup>39</sup> Today, the Constitution explicitly applies the law to all functionaries (Party members and organisations as well as those beyond the Party), although the Party itself is not bound by it.<sup>40</sup> It sits alongside the Statute of the Communist Party of Vietnam 2011, which regulates Party members, including the bases for their admission and discipline.<sup>41</sup>

The constitutions of northern and now unified Vietnam have varied across time in ways that reflect dynamic conceptions of the Party-state.<sup>42</sup> This dynamism reflects the changing claims and aspirations of the political leadership of the country. In 2011, the CPV announced that it would introduce a new constitution in 2013 to

38 See Law and Versteeg (n 36) 170–2.

39 *SRVN Constitution 2013*, art 4 (1) provides: 'The Communist Party of Vietnam, the vanguard of the Vietnamese working class, simultaneously the vanguard of the toiling people and of the Vietnamese nation [...]'. See also, eg, CPV, *Revised Political Program for National Construction during the Transition to Socialism* (19 January 2011) ('2011 Political Program').

40 *Constitution 2013*, art 4(3).

41 *CPV Statute 2011*, arts 1 (criteria), 4 (admission), 8 (lapsing and discipline), 30 – 33 (control of Party) and 34 – 40 (discipline).

42 Bui Ngoc Son, 'The Global Origins of Vietnam's Constitutions: Text in Context' (2017) 2 *University of Illinois Law Review* 525.

tranquilizarán a la población.<sup>38</sup> Pero el uso de un lenguaje ambiguo puede darle al Poder Ejecutivo espacio de maniobra, al menos en aquellas materias donde el Poder Legislativo y el Poder Judicial están subordinados al primero, ya sea dando lugar a interpretaciones que autoricen la implementación diferida de las normas constitucionales o interpretaciones que simplemente no se apeguen a las concepciones propias del constitucionalismo liberal.

Las constituciones vietnamitas, particularmente la del 2013, como veremos, señalan aspiraciones de reforma y lo hacen habitualmente de manera ambigua.

## V. Constituciones y sus Señales: 1946 – 2001 y 2013

La Constitución vietnamita es un instrumento legal único adoptado por la Asamblea Nacional ("AN") del país, que refleja la voluntad del Partido Comunista de Vietnam ("el Partido" o "PCV").<sup>39</sup> Actualmente la Constitución aplica expresamente sobre todos los funcionarios (integrantes del Partido y sus organizaciones, así como a quienes están fuera del Partido), pero el Partido en sí mismo no está obligado por ella.<sup>40</sup> La Constitución se ubica junto al Estatuto del Partido Comunista de Vietnam de 2011, que regula a los integrantes del mismo, incluyendo los requisitos para su incorporación y la forma en que deben comportarse.<sup>41</sup>

Las constituciones de Vietnam del Norte y ahora Vietnam unificado han variado a lo largo del tiempo de un modo que refleja concepciones dinámicas sobre el Partido-Estado.<sup>42</sup> Este dinamismo revela las demandas y aspiraciones cambiantes de los líderes políticos del país. En el año 2011, el PCV anunció que introduciría una nueva

38 Ver Law and Versteeg (n 36) 170–2.

39 *Constitución 2013*, art 4 (1) señala: 'El Partido Comunista de Vietnam, la vanguardia de la clase trabajadora vietnamita, también la vanguardia de la gente esforzada y de la región Vietnamita [...]'. Ver también, p.ej., PCV, *Revised Political Program for National Construction during the Transition to Socialism* (19 de enero 2011) ('2011 Programa Político').

40 *Constitución 2013*, art 4(3).

41 *Estatuto del PCV 2011*, arts 1 (criterios), 4 (admisión), 8 (plazos y disciplina), 30 – 33 (control del Partido) and 34 – 40 (disciplina).

42 Bui Ngoc Son, 'The Global Origins of Vietnam's Constitutions: Text in Context' (2017) 2 *University of Illinois Law Review* 525.

constitutionalise policy changes established in key Party documents, including the 2011 Political Program.<sup>43</sup> As with earlier reforms, the CPV retained its paramountcy.<sup>44</sup>

Though rejecting fundamental reform, the NA Standing Committee (NASC) proposed many changes.<sup>45</sup> For instance, it suggested that the revised Constitution incorporate the principle of controlling state power, while simultaneously upholding the unity of state power.<sup>46</sup> Additionally, the NASC endorsed a stronger commitment to human rights.<sup>47</sup> It also called for constitutional review.<sup>48</sup> Another potentially far-reaching suggestion was to clarify the role of central legal institutions.<sup>49</sup> This included reorganising the court system and limiting the procuracies' functions.<sup>50</sup> These and other proposals demonstrated an attempt by the CPV to adapt socialist constitutional principles and better reflect the post-Đổi mới (renovation) situation.

The proposed changes did not indicate that the CPV sought to loosen its grip on power. Reinforcing the Leninist principle of party vanguardism (outlined above), the Committee proposed that the responsibility and loyalty of the armed forces to the CPV be constitutionalised.<sup>51</sup> Far-reaching reforms such as introducing a separation of powers and the Party being constitutionally bound were not countenanced.

The most striking feature of this period was the unprecedented openness of constitutional debate, particularly during the public consultation between January and April 2013. This discussion involved a diverse range of Party-state actors, from individual officials, legislators and scholars to Party organs, state agencies,

---

43 NA Standing Committee (NASC), *Submission No. 11/TTr-UBTVQH13 on Implementing the Policy of Revising the 1992 Constitution* (2 August 2011) 1-2.

44 Ibid 2-3.

45 Ibid.

46 Ibid 3.

47 Ibid 4.

48 Ibid 5.

49 Ibid.

50 Ibid.

51 Ibid 4.

constitución en el año 2013 para codificar algunos cambios en las políticas establecidas en documentos clave del Partido, incluyendo el Programa Político de 2011.<sup>43</sup> Pero del mismo modo que en reformas anteriores, el PCV mantendría su supremacía.<sup>44</sup>

A pesar de oponerse a una reforma sustancial, el Comité Permanente de la Asamblea Nacional (CPAN) propuso muchos cambios.<sup>45</sup> Por ejemplo, sugirió que la nueva constitución incorporara el principio del control del poder estatal, al mismo tiempo que defendía la unidad de dicho poder.<sup>46</sup> Adicionalmente, el CPAN respaldó un compromiso más fuerte con los derechos humanos.<sup>47</sup> También llamó a incorporar mecanismos de revisión constitucional.<sup>48</sup> Otra sugerencia de potencial largo alcance fue la de aclarar el rol de algunas instituciones jurídicas fundamentales.<sup>49</sup> Esto incluía reorganizar el sistema de tribunales y limitar las funciones de los fiscales.<sup>50</sup> Esta y otras propuestas demostraban un intento del PCV por adaptar los principios del constitucionalismo socialista y reflejar de mejor manera la situación posterior al Đổi mới (renovación).

Los cambios propuestos no indicaban que el PCV buscara reducir su control del poder. Reforzando el principio leninista del vanguardismo del partido (referido anteriormente), el CPAN propuso que la responsabilidad y lealtad de las fuerzas armadas hacia el Partido fuese constitucionalizada.<sup>51</sup> Reformas profundas como la introducción de la separación de poderes o que el Partido estuviese obligado constitucionalmente no fueron aceptadas.

La característica más llamativa de este período fue la apertura sin precedentes del debate constitucional, particularmente durante las consultas públicas realizadas entre enero y abril de 2013. Esta discusión involucró a una amplia gama de actores del Partido, desde oficiales individualmente considerados, legisladores y académicos, hasta órganos del Partido, agencias estatales, organizaciones

---

43 Comité Permanente de la Asamblea Nacional (CPAN), *Submission No. 11/TTr-UBTVQH13 on Implementing the Policy of Revising the 1992 Constitution* (2 de agosto 2011) 1-2.

44 Ibid 2-3.

45 Ibid.

46 Ibid 3.

47 Ibid 4.

48 Ibid 5.

49 Ibid.

50 Ibid.

51 Ibid 4.



socio-political organisations and academic institutions.<sup>52</sup> More importantly, it engaged quasi and non-state actors, such as retired officials, lawyers, activists, NGOs and representatives of minority communities.<sup>53</sup>

During the debates, several commentators explicitly rejected orthodox principles of socialist constitutionalism and endorsed liberal constitutionalism. An illustration of this is the Group of 72, which called for radical liberal reforms including free elections, thus removing the CPV's constitutionally enshrined exclusive leadership of the SRVN; introduction of the separation of powers, including judicial review via a constitutional court; universal human rights; requiring a referendum to amend the constitution; rejection of state ownership of all land; and placing the military in the service of national sovereignty, rather than the CPV.<sup>54</sup>

Although Party-state actors usually avoided challenging the CPV directly, many of them called for reforms including introducing constitutional constraints on Party power; establishing a constitutional court; restructuring Soviet-imported procuracies as Western-style prosecutors with no supervision power; and removing the word 'Socialist' from the country's name.<sup>55</sup>

Collective activism triggered a strong reaction from the Party-state, despite its claims that nothing was 'taboo' in the public consultations about the constitution.<sup>56</sup> The CPV leadership firmly rejected

---

52 Bui Hai Thiem, 'Constitutionalizing Single Party Leadership in Vietnam: Dilemmas of Reform' (2016) 11(2) *Asian Journal of Comparative Law* 219 (hereafter Bui HT, 'Constitutionalizing'), 220-221; Bui Ngoc Son, 'Contextualizing The Global Constitution-Making Process: The Case of Vietnam' 64 (4) *American Journal of Comparative Law*, (2016) 939-955 (hereafter Bui, 'Contextualizing').

53 Bui, 'Contextualizing' (n 52); Bui HT, 'Constitutionalizing' (n 52) 227-230.

54 Ibid 949.

55 Ibid 943-953; Bui HT, 'Constitutionalizing' (n 52) 224-227.

56 Chung Hoàng, 'No Taboo in Commenting on the Constitutional Revision', *VietnamNet* (29 December 2012) <<http://vietnamnet.vn/vn/thoi-su/khong-co-cam-ky-khi-gop-y-sua-hien-phap-103205.html>>.

socio-políticas e instituciones académicas.<sup>52</sup> Más importante aún, el debate involucró actores no gubernamentales y cuasi no gubernamentales, como oficiales en retiro, abogados, activistas ONGs y representantes de grupos minoritarios.<sup>53</sup>

Durante estos debates, diversos comentaristas rechazaron expresamente los principios del constitucionalismo socialista y apoyaron, en cambio, el constitucionalismo liberal. Un ejemplo de esto es el Grupo de los 72 que propició reformas liberales radicales incluyendo elecciones libres, lo que eliminaba la primacía del PCV constitucionalmente garantizada; la introducción de la separación de poderes, incluyendo revisión judicial a través de un tribunal constitucional; derechos humanos universales; plebiscitos para modificar la constitución; rechazo de la propiedad estatal sobre todo el territorio nacional; y orientar las fuerzas militares al servicio de la soberanía nacional, en lugar de al servicio del Partido.<sup>54</sup>

A pesar de que los actores del Partido del Estado usualmente evitaban desafiar al PCV directamente, muchos de ellos promovieron reformas que incluían limitaciones constitucionales al poder del Partido; establecer un tribunal constitucional; modificar las fiscalías inspiradas en modelos soviéticos por otras basadas en fiscalías al estilo occidental sin poderes de supervisión; y remover la palabra "Socialista" del nombre del país.<sup>55</sup>

El activismo colectivo gatilló una fuerte reacción del Partido del Estado, a pesar de sus afirmaciones indicando que ningún tema estaba vetado en las consultas públicas sobre la constitución.<sup>56</sup> Los líderes del PCV rechazaron tajantemente las propuestas de reforma con

---

52 Bui Hai Thiem, 'Constitutionalizing Single Party Leadership in Vietnam: Dilemmas of Reform' (2016) 11(2) *Asian Journal of Comparative Law* 219 (hereafter Bui HT, 'Constitutionalizing'), 220-221; Bui Ngoc Son, 'Contextualizing The Global Constitution-Making Process: The Case of Vietnam' 64 (4) *American Journal of Comparative Law*, (2016) 939-955 (hereafter Bui, 'Contextualizing').

53 Bui, 'Contextualizing' (n 52); Bui HT, 'Constitutionalizing' (n 52) 227-230.

54 Ibid 949.

55 Ibid 943-953; Bui HT, 'Constitutionalizing' (n 52) 224-227.

56 Chung Hoàng, 'No Taboo in Commenting on the Constitutional Revision', *VietnamNet* (29 December 2012) <<http://vietnamnet.vn/vn/thoi-su/khong-co-cam-ky-khi-gop-y-sua-hien-phap-103205.html>>.

liberal-oriented reform proposals.<sup>57</sup>

Ultimately the Party-state adopted relatively modest changes and retained many core features of a socialist constitution. However, the constitutional debate arguably spawned a new wave of constitutionalists, largely from the educated elite, who deployed a range of strategies, including the use of ambiguity, to advance reform.<sup>58</sup> But despite growing support by some for adapting constitutional ideas, the CPV closely adhered to orthodox principles of socialist constitutionalism to manage the emergent constitutional discourse.

## VI. Vietnam's 2013 Constitution: An Adapted Socialist Constitution

Although the 2011-2013 constitution-making debate was remarkable, the 2013 Constitution remains essentially socialist. First and foremost, it largely remains an instrument of Party leadership and, in the words of the CPV General Secretary, 'the most important political-legal document *after* the Political Program of the Party'.<sup>59</sup> The Political Program has been invoked to justify important changes and continuities, such as controlling state power and retention of

---

57 Pham Duy Nghia and Do Hai Ha, 'The Soviet Legacy and Its Impact on Contemporary Vietnam' in Fu Hualing, John Gillespie, Pip Nicholson and William Partlett (eds), *Socialist Law in Socialist East Asia* (Cambridge University Press 2018) 120-121; Toan Le, 'Interpreting the Constitutional Debate Over Land Ownership in the Socialist Republic of Vietnam (2012-2013)' (2016) 11 *Asian Journal of Comparative Law* 287 (hereafter Le, 'Interpreting Constitutional Debate'), 305.

58 Bui Ngoc Son and Pip Nicholson, 'Activism and Popular Constitutionalism in Contemporary Vietnam' (2017) 42(3) *Law and Social Inquiry* 677-710; see also (2016) 11(2) *Asian Journal of Comparative Law*: special issue.

59 Nguyễn Hưng, 'General Secretary: "Be Cautious about the Forces Wishing to Remove Article 4 from the Constitution"' (*VnExpress*, 28 September 2013) <<https://vnexpress.net/tin-tuc/thoi-su/tong-bi-thu-de-phong-the-luc-muon-xoa-bo-dieu-4-hien-phap-2886937.html>> accessed 12 February 2020.

orientación liberal.<sup>57</sup>

Finalmente el Partido del Estado adoptó cambios relativamente modestos y mantuvo muchas de las características principales de una constitución socialista. Sin embargo, es posible argumentar que debate constitucional generó una nueva camada de constitucionalistas, mayoritariamente provenientes de la élite más educada, quienes desarrollaron varias estrategias, entre ellas el uso de la ambigüedad, para introducir reformas.<sup>58</sup> Pero a pesar del creciente apoyo de algunos para adaptar ideas constitucionales, el PCV se adhirió fuertemente a la ortodoxia de los principios del constitucionalismo socialista para manejar el discurso constitucional emergente.

## VI. La Constitución Vietnamita de 2013: Una Constitución Socialista Adaptada

Sin perjuicio de lo destacable que fue el debate constitucional que se produjo entre 2011 y 2013, la Constitución de 2013 es esencialmente socialista. Primero, y lo más importante, se mantiene como un instrumento de los líderes del Partido y, en palabras del Secretario General del PCV, es "el documento político-legal más importante *después* del Programa Político del Partido".<sup>59</sup> El Programa Político ha sido invocado para justificar importantes cambios y continuidades, como controlar el poder estatal y la retención del régimen de

---

57 Pham Duy Nghia and Do Hai Ha, 'The Soviet Legacy and Its Impact on Contemporary Vietnam' in Fu Hualing, John Gillespie, Pip Nicholson and William Partlett (eds), *Socialist Law in Socialist East Asia* (Cambridge University Press 2018) 120-121; Toan Le, 'Interpreting the Constitutional Debate Over Land Ownership in the Socialist Republic of Vietnam (2012-2013)' (2016) 11 *Asian Journal of Comparative Law* 287 (hereafter Le, 'Interpreting Constitutional Debate'), 305.

58 Bui Ngoc Son and Pip Nicholson, 'Activism and Popular Constitutionalism in Contemporary Vietnam' (2017) 42(3) *Law and Social Inquiry* 677-710; ver también (2016) 11(2) *Asian Journal of Comparative Law*: special issue.

59 Nguyễn Hưng, 'General Secretary: "Be Cautious about the Forces Wishing to Remove Article 4 from the Constitution"' (*VnExpress*, 28 September 2013) <<https://vnexpress.net/tin-tuc/thoi-su/tong-bi-thu-de-phong-the-luc-muon-xoa-bo-dieu-4-hien-phap-2886937.html>> última vez consultado el 12 de febrero de 2020.

state land ownership.<sup>60</sup> In addition, the new Constitution retains declarative socialist constitutional norms, including a commitment to construct a socialist state led by workers and peasants under Party vanguardism;<sup>61</sup> reference to Marxism-Leninism and Ho Chi Minh Thought as state ideology;<sup>62</sup> restatement of the leading role of the state economic sector;<sup>63</sup> and state ownership of land.<sup>64</sup> That said, the 2013 Constitution has softened some of its declarative norms. While affirming that the state sector dominates the economy, it recognises the private sector as ‘important’.<sup>65</sup> It has also arguably introduced ambiguities across human rights, unified power and judicial power, to take just three examples. These will be raised in the following analysis of major changes arising from the 2013 constitutional amendments.

The 2013 Constitution upholds the three key organisational principles of socialist constitutionalism (Party leadership, unity of state power and democratic centralism) with some adaptation, however. First, party leadership continues, which enables the CPV to exercise absolute control over state institutions, including representative, administrative and judicial bodies.<sup>66</sup> In practice, the Party has led the state by setting policy, giving operational directives, recruiting leaders to state institutions and enforcing Party discipline.<sup>67</sup>

For the first time, however, Article 4 of the 2013 Constitution has made the Party expressly accountable to the ‘people’ and placed Party members and organisations under the law. That said, there is no mechanism to enable this operationally, nor is the Party itself constrained by law.

---

60 CPV, *Political Program 2011*; Constitution Drafting Committee, *Explanation and Comparison of the Proposed Revisions with the 1992 Constitution* (October 2012).

61 *Constitution 2013* Preamble, arts 2.2, 4.1.

62 *Ibid*, art 4.

63 *Ibid*, art 51.

64 *Ibid*, art 53.

65 *Ibid*, art 51.2.

66 Carlyle A Thayer, ‘Mono-Organisational Socialism and the State’ in Benedict J Kerkvliet and Doug J Porter (eds), *Vietnam’s Rural Transformation* (Westview Press 1995) 39, 44; *Constitution 2013*, art 4.

67 *Ibid*.

propiedad del Estado sobre el territorio.<sup>60</sup> Adicionalmente, la nueva constitución mantiene artículos que declaran el socialismo, incluyendo el compromiso de construir un Estado socialista liderado por trabajadores y campesinos bajo el liderazgo del Partido;<sup>61</sup> referencias al Marxismo-Leninismo y al pensamiento de Ho Chi Minh como ideologías del Estado;<sup>62</sup> repetición del rol primordial del Estado en el sector económico;<sup>63</sup> y la declaración de la propiedad estatal de la tierra.<sup>64</sup> Dicho esto, la Constitución de 2013 suavizó también algunas de sus normas declarativas. Mientras afirma que el sector estatal domina la economía, reconoce que el sector privado es “importante”.<sup>65</sup> Del mismo modo puede decirse que introdujo ambigüedades relativas a los derechos humanos, la centralización del poder y el ejercicio del poder judicial, sólo para mencionar tres ejemplos. Esto será mencionado en el siguiente análisis de los mayores cambios provenientes de las reformas constitucionales de 2013.

La Constitución de 2013 sostiene tres principios fundamentales del constitucionalismo socialista (primacía del Partido, unidad del poder estatal y centralismo democrático), al tiempo que incorpora algunos elementos de adaptación. Primero, la primacía del Partido continúa, lo que habilita al PCV para ejercer control absoluto sobre los órganos estatales incluyendo los representativos, administrativos y judiciales.<sup>66</sup> En la práctica el Partido ha liderado el Estado estableciendo las políticas públicas, dando directrices operacionales, reclutando a los jefes de los órganos estatales y haciendo cumplir las normas de conducta del Partido.<sup>67</sup>

Por primera vez, sin embargo, el artículo 4 de la Constitución de 2013 hace al Partido responsable (en inglés “*accountable*”) frente al pueblo y ubica a los miembros y organizaciones del PCV bajo el imperio de la ley. Dicho esto, no existe un mecanismo para hacer este control operativo, ni tampoco está el Partido en sí mismo gobernado por la ley.

---

60 2011 Programa Político; Comité Redactor de la Constitución, *Explanation and Comparison of the Proposed Revisions with the 1992 Constitution* (Octubre de 2012).

61 *Constitución 2013* Preámbulo, arts 2.2, 4.1.

62 *Ibid*, art 4.

63 *Ibid*, art 51.

64 *Ibid*, art 53.

65 *Ibid*, art 51.2.

66 Carlyle A Thayer, ‘Mono-Organisational Socialism and the State’ in Benedict J Kerkvliet and Doug J Porter (eds), *Vietnam’s Rural Transformation* (Westview Press 1995) 39, 44; *Constitution 2013*, art 4.

67 *Ibid*.

The second key organisational principle is the unity of state power.<sup>68</sup> Rejecting the separation of power, this principle claims that state power is unified and concentrated in the highest representative body – the NA – for the exercise of power by people.<sup>69</sup> Accordingly, the NA is not only a legislative body but also determines socio-economic development plans and has the power to create and supervise other national state bodies, including the State President, Government, Supreme People’s Court and Supreme People’s Procuracy.<sup>70</sup> Chapter V of the 2013 Constitution establishes the NA as the single representative body, which meets twice a year. The National Assembly Standing Committee (NASC) coordinates NA activities.<sup>71</sup> The NASC exercises important powers, such as interpreting the Constitution and laws, issuing ordinances and supervising other central authorities.<sup>72</sup>

Despite the government’s constitutional subordination to the NA, the Government has proved to be quite influential in practice.<sup>73</sup> Its vast power covers not only executive but also rule-making functions, including drafting bills and enacting detailed regulations to implement laws and ordinances.<sup>74</sup>

That said, changes were made to moderate the socialist principle of unified power. The 2001 constitutional reform recognised ‘allocation and coordination’ between state bodies in exercising legislative, executive and judicial power. To make this clearer, the 2013 Constitution expressly confers legislative, executive and judicial power on the NA, Government and People’s Courts respectively.<sup>75</sup> Additionally, it requires that these three branches ‘control’ one another, while not establishing a mechanism for

68 Ibid, art 2.3.

69 Đào Trí Úc, ‘The Vietnamese Socialist State’ in Đào Trí Úc (ed), *Fundamental Theoretical Issues of State and Law* (National Political Publishing House 1994) 39, 53-54.

70 Ibid; *Constitution 2013*, art 70.

71 *Constitution 2013*, arts 73-74.

72 Ibid, art 74.

73 Edmund Malesky and Paul Schuler, ‘Paint-by-Numbers Democracy: The Stakes, Structure, and Results of the 2007 Vietnamese National Assembly Election’ (2009) 4(1) *Journal of Vietnamese Studies* 1, 7-8.

74 Ibid.

75 Ibid, arts 69, 94, 102.

El segundo principio organizacional crítico es el de la unidad del poder estatal.<sup>68</sup> Este principio rechaza la separación de poderes y, en cambio, postula que el poder estatal es centralizado y está concentrado en el órgano de más alta jerarquía—la Asamblea Nacional—para el ejercicio del poder por el pueblo.<sup>69</sup> Consecuentemente, la AN no sólo es un órgano legislativo sino que también determina los planes para el desarrollo socioeconómico del país y tiene el poder para crear y supervisar otros órganos estatales, incluyendo el Presidente, el Gobierno, la Corte Suprema del Pueblo y la Fiscalía Superior del Pueblo.<sup>70</sup> El capítulo V de la Constitución de 2013 establece la AN como único cuerpo representativo del país y fija sus reuniones dos veces al año. El Comité Permanente de la Asamblea Nacional coordina las actividades de la AN.<sup>71</sup> El CPAN realiza importantes funciones, como interpretar la constitución y las leyes, dicta ordenanzas y supervisa otras autoridades centrales.<sup>72</sup>

No obstante la subordinación constitucional del Gobierno a la AN, el primero ha demostrado ser bastante influyente en la práctica.<sup>73</sup> Sus amplios poderes incluyen funciones legislativas además de las ejecutivas, tales como redactar proyectos de ley y adoptar regulaciones detalladas que implementan la ley y las ordenanzas.<sup>74</sup>

Sin perjuicio de lo anterior, se introdujeron cambios para moderar el principio socialista de la unidad del poder. La reforma constitucional de 2001 reconoció “distribución y coordinación” entre órganos estatales para el ejercicio del poder legislativo, ejecutivo y judicial. Para hacer esto más claro, la Constitución de 2013 expresamente confiere poderes legislativos, ejecutivos y judiciales a la AN, el Gobierno y la Corte Suprema del Pueblo, respectivamente.<sup>75</sup> Adicionalmente, demanda que estas tres ramas se controlen entre

68 Ibid, art 2.3.

69 Đào Trí Úc, ‘The Vietnamese Socialist State’ in Đào Trí Úc (ed), *Fundamental Theoretical Issues of State and Law* (National Political Publishing House 1994) 39, 53-54.

70 Ibid; *Constitución 2013*, art 70.

71 *Constitución 2013*, arts 73-74.

72 Ibid, art 74.

73 Edmund Malesky and Paul Schuler, ‘Paint-by-Numbers Democracy: The Stakes, Structure, and Results of the 2007 Vietnamese National Assembly Election’ (2009) 4(1) *Journal of Vietnamese Studies* 1, 7-8.

74 Ibid.

75 Ibid, arts 69, 94, 102.

this.<sup>76</sup> It remains to be seen how such ‘control’ is conceived and implemented within the one-party state. This is an example of ambiguous signalling. The adding of ‘control’ as between government agencies escalates the 2001-terms ‘allocation and coordination’. The substantive changes anticipated are left moot. They can indeed be iteratively discovered over time given the aspirational nature of socialist constitutions.

Further, the revised version of unity of power contains ambiguities, for example, with the introduction of the constitutionally undefined notion of ‘judicial power’.<sup>77</sup> The courts now ostensibly have the power to oversee the Procuracy<sup>78</sup> and safeguard human rights.<sup>79</sup> The 2013 Constitution and the implementing Law on the Organisation of People’s Courts 2014 arguably produce an unresolved tension between law as shaped and influenced by the CPV’s political will and law as a regulatory authority. These ambiguities enable space for debate and dynamic understandings to emerge.

The third socialist principle that continues to shape state structures under the Constitution of 2013 is democratic centralism.<sup>80</sup> This means that judicial, procuratorial and executive organs are largely staffed and supervised by representative bodies at the same level.<sup>81</sup> Additionally, local/lower organisations have to submit to corresponding organisations at the central/upper level. Lower levels are free to exercise their power within the scope authorised by higher levels and can also communicate their views to equivalent central and higher-level organisations.<sup>82</sup> Democratic centralism, therefore,

---

76 Ibid, art 2.3.

77 Pip Nicholson, ‘Rule of Law with Socialist Characteristics and Democratic Centralism: Vietnam Considered’, *Troubling (the) Rule of Law*, ANU, 7-10 September, 2017.

78 *Constitution 2013*, art 2.3.

79 Ibid, arts 2.1, 102.3.

80 Ibid, art 8.1.

81 Lê Minh Tâm, ‘The Apparatus of a Socialist State’ in Lê Minh Tâm (ed), *Textbook on Theory on State and Law* (People’s Police Publishing House 2003) 257, 280–283.

82 Ibid.

ellas, a pesar de que no establece un mecanismo para que esto ocurra.<sup>76</sup> Habrá que ver de qué manera es concebido e implementado dicho “control” dentro del Partido del Estado. Este es un ejemplo de una señalización ambigua. La adición de este “control” entre los órganos estatales intensifica la reforma constitucional de 2001 que estableció la “distribución y coordinación” antes señalada. Los cambios sustantivos esperados quedan abiertos a la discusión. En efecto, éstos pueden ser descubiertos en el tiempo dada la naturaleza aspiracional de las constituciones socialistas.

A mayor abundamiento, la versión reformada de la unidad del poder estatal contiene ambigüedades, por ejemplo, en la introducción del concepto de “poder judicial” cuyo significado no está constitucionalmente establecido.<sup>77</sup> Los tribunales tienen ahora el poder para supervigilar a la Fiscalía<sup>78</sup> y salvaguardar los derechos humanos.<sup>79</sup> Es posible afirmar que la Constitución de 2013 y la ley que implementa la Organización de los Tribunales del Pueblo de 2014 producen una tensión no resuelta entre la ley, moldeada e influenciada por la voluntad del PCV, y la ley como autoridad regulatoria. Estas ambigüedades abren espacio para el debate y para que emerjan aproximaciones y entendimientos dinámicos.

El tercer principio socialista que continúa informando las estructuras estatales bajo la Constitución de 2013 es el centralismo democrático.<sup>80</sup> Esto significa que los órganos judiciales, de fiscalía, y ejecutivos están mayoritariamente formados y supervisados por órganos representativos del mismo nivel.<sup>81</sup> Además, las organizaciones locales deben responder ante organizaciones superiores o centrales. Los grupos y asociaciones locales son libres para ejercer sus poderes de acuerdo a lo autorizado por las instituciones superiores y pueden plantear sus posiciones a las organizaciones centrales o de más alto nivel.<sup>82</sup> En consecuencia, el centralismo democrático permite la

---

76 Ibid, art 2.3.

77 Pip Nicholson, ‘Rule of Law with Socialist Characteristics and Democratic Centralism: Vietnam Considered’, *Troubling (the) Rule of Law*, ANU, 7-10 September, 2017.

78 *Constitución 2013*, art 2.3.

79 Ibid, arts 2.1, 102.3.

80 Ibid, art 8.1.

81 Lê Minh Tâm, ‘The Apparatus of a Socialist State’ in Lê Minh Tâm (ed), *Textbook on Theory on State and Law* (People’s Police Publishing House 2003) 257, 280–283.

82 Ibid.

enables the unity of state power.<sup>83</sup> Significantly, it strengthens the principle of Party leadership, given the penetration of Party organisations into every branch of the state apparatus.

Although the 2013 Constitution gives human rights a higher status<sup>84</sup> and obligates the courts and the procuracies to protect these rights,<sup>85</sup> indicating a departure from the statist approach to human rights,<sup>86</sup> the revised Constitution continues to maintain bedrock features of socialist rights. It imposes broad and ambiguous restrictions regarding national interests and security on human rights<sup>87</sup> and, thereby, subordinates these rights to public interests. It also reconfirms the inseparability of rights and obligations,<sup>88</sup> meaning that the enjoyment of human and citizen rights remains conditional. Significantly, the 2013 Constitution does not recognise the self-executability of several constitutional rights but requires that such rights be executed in accordance with state laws.<sup>89</sup>

Although widely debated, judicial review was not introduced.<sup>90</sup> Building on the doctrines of ‘unity of power’ and ‘socialist legality’,<sup>91</sup> the 2013 Constitution confers supreme power in constitutional supervision on the NA.<sup>92</sup> The NASC retains its power to interpret and supervise constitutional enforcement.<sup>93</sup> Additionally, the Prime Minister is authorised to supervise the constitutionality of administrative regulations enacted by ministries and local authorities.<sup>94</sup>

83 Bui, ‘Globalization’ (n 24) 477.

84 *Constitution 2013*, ch II.

85 *Ibid*, arts 102.3, 107.3

86 See Osakwe (n 23) 190-196; Bui Hai Thiem, ‘Vietnam’s Constitutional Politics in Focus: Investigating the Arenas of the Rule of Law and Human Rights’ in Marco Bünte and Björn Dressel (eds), *Politics and Constitutions in Southeast Asia* (Routledge 2016) 207 (hereafter Bui HT, ‘Vietnam’), 208-210.

87 *Constitution 2013*, arts 14.2, 15.4.

88 *Ibid*, art 15.1.

89 See, eg, *Constitution 2013*, arts 23, 25, 27.

90 Bui Ngoc Son, ‘The Discourse of Constitutional Review in Vietnam’ (2014) 9 *Journal of Comparative Law* 191.

91 *Ibid* 198-199.

92 *Constitution 2013*, art 70.2.

93 *Ibid*, art 74.2-3.

94 *Ibid*, art 98.4.

unidad del poder estatal.<sup>83</sup> Esto fortalece el principio de la primacía del Partido dada la penetración que logra el PCV a través de estos mecanismos en todas las ramas del aparato estatal.

A pesar de que la Constitución de 2013 confiere un rango mayor a los derechos humanos<sup>84</sup> y obliga a los tribunales y a los órganos persecutores a proteger dichos derechos,<sup>85</sup> reflejando un cambio respecto de la aproximación estatista a los derechos humanos,<sup>86</sup> la Constitución de 2013 mantiene fundamentalmente la visión socialista de los derechos. Impone amplias y ambiguas restricciones sobre los derechos humanos vinculadas a los intereses y a la seguridad nacional,<sup>87</sup> y consecuentemente, subordina estos derechos al interés público. Asimismo, reitera la inseparabilidad de los derechos con las obligaciones,<sup>88</sup> lo que significa que el goce de los derechos humanos y ciudadanos queda condicionado. La Constitución de 2013 no reconoce la ejecutabilidad directa de varios de los derechos que ella establece, sino que requiere que esos derechos sean ejercidos de conformidad a lo indicado en otras leyes del país.<sup>89</sup>

A pesar de ser ampliamente debatido, la revisión judicial no fue introducida.<sup>90</sup> Apoyándose en las doctrinas de la “unidad del poder” y en la “legalidad socialista”,<sup>91</sup> la Constitución de 2013 confiere el poder supremo en materia de supervisión constitucional a la AN.<sup>92</sup> El CPAN mantiene el poder para interpretar y supervisar la implementación de la Constitución.<sup>93</sup> Adicionalmente, el Primer Ministro está autorizado para supervisar la constitucionalidad de los actos administrativos dictados por los ministerios y las autoridades locales.<sup>94</sup>

83 Bui, ‘Globalization’ (n 24) 477.

84 *Constitución 2013*, capítulo II.

85 *Ibid*, arts 102.3, 107.3

86 Ver Osakwe (n 23) 190-196; Bui Hai Thiem, ‘Vietnam’s Constitutional Politics in Focus: Investigating the Arenas of the Rule of Law and Human Rights’ in Marco Bünte and Björn Dressel (eds), *Politics and Constitutions in Southeast Asia* (Routledge 2016) 207 (en adelante Bui HT, ‘Vietnam’), 208-210.

87 *Constitución 2013*, arts 14.2, 15.4.

88 *Ibid*, art 15.1.

89 Ver, eg, *Constitución 2013*, arts 23, 25, 27.

90 Bui Ngoc Son, ‘The Discourse of Constitutional Review in Vietnam’ (2014) 9 *Journal of Comparative Law* 191.

91 *Ibid* 198-199.

92 *Constitución 2013*, art 70.2.

93 *Ibid*, art 74.2-3.

94 *Ibid*, art 98.4.

## *In Conclusion*

The Vietnamese constitutional ambiguities contribute to the ways in which the substantive understanding of the constitution can be debated.<sup>95</sup> As noted at the outset, this challenges a dichotomy as between weak and sham constitutions – enabling the possibility of dynamic constitutional norms at play.

Constitutional discourse remains largely limited to elites in Vietnam.<sup>96</sup> Yet as this brief account demonstrates, constitutional debate has radically exploded in contemporary Vietnam, as exemplified over the 2011-2013 period. While the average Vietnamese citizen may not have a profound understanding of constitutionalism, arguments about ‘what is right’ have increasingly invoked constitutional principles. The debates are, however, receding as the constitutional principle of democratic centralism requires adherence to settled doctrine and law. Only what is unclear can continue to be discussed. Hence the value of ambiguity.

This paper suggests it is too easy to dismiss window dressing as sham constitutionalism. It suggests that constitutional signalling is more complex. And it suggests that ambiguity about core tenets has led to debates about inter-institutional power sharing in a unified state, the institution of the courts and the nature of human rights. Consequently, constitutional meanings can be dynamic and afford a space for ongoing debate until matters are tied down with sufficient

95 See, eg, Báo Thăng and Minh Đức, ‘Traffic Police Have Power to Requisition Vehicles: Unconstitutionality and Conflict with Other Laws?’ (*Tien Phong Online*, 2 February 2016) <<https://www.tienphong.vn/xa-hoi/csgt-duoc-quyen-trung-dung-phuong-tien-vi-hien-xung-dot-phap-ly-966469.tpo>> accessed 12 February 2020 (resisting the power of National Traffic Safety Committee in 2015 to seize vehicles in serious traffic violations); Sidel (n 22) 198-199 (citing constitutional provisions to oppose police restriction of motorbike registration); ‘Introducing the Right to Silence into the Law: Should Be or Not?’ (*VTV News*, 27 September 2014) <<http://vtv.vn/trong-nuoc/quyen-im-lang-dua-vao-luat-nen-hay-khong-nen-20140927122030722.htm>> accessed 12 February 2020 (invoking the constitution to develop a right to silence) to take just three examples.

96 United Nations Development Programme (UNDP), *Justice Index – Assessment of Distributive Justice and Equality from a Citizen-based Survey in 2012* (UNDP 2013).

## *En Conclusión*

La ambigüedad constitucional vietnamita posibilita las distintas maneras en que puede debatirse la comprensión sustantiva de la constitución.<sup>95</sup> Tal como se señaló al principio, lo anterior pone en tela de juicio la dicotomía entre constituciones débiles y constituciones falsas o fraudulentas, permitiendo la existencia de normas constitucionales dinámicas.

La discusión constitucional sigue en gran medida limitada a las élites en Vietnam.<sup>96</sup> Sin embargo, como demuestra este breve relato, el debate constitucional se ha amplificado fuertemente en el Vietnam contemporáneo, como se ha puesto de manifiesto en el periodo 2011-2013. Aunque el ciudadano vietnamita medio no tenga una comprensión profunda del constitucionalismo, los argumentos sobre “lo que es correcto” han invocado cada vez más los principios constitucionales. Sin embargo, los debates están retrocediendo, ya que el principio constitucional del centralismo democrático exige la adhesión a la doctrina y la ley establecidas. Sólo lo que no está claro puede seguir siendo discutido, de ahí el valor de la ambigüedad.

Este trabajo sostiene que es demasiado fácil descartar las constituciones “decorativas” como un constitucionalismo falso. La señalización constitucional es más compleja. Asimismo, este trabajo postula que la ambigüedad sobre los principios constitucionales básicos ha dado lugar a debates sobre la forma de compartir el poder en un estado unificado, la institución de

95 Ver eg, Báo Thăng and Minh Đức, ‘Traffic Police Have Power to Requisition Vehicles: Unconstitutionality and Conflict with Other Laws?’ (*Tien Phong Online*, 2 February 2016) <<https://www.tienphong.vn/xa-hoi/csgt-duoc-quyen-trung-dung-phuong-tien-vi-hien-xung-dot-phap-ly-966469.tpo>> consultado el 12 de febrero de 2020 (oponiéndose al poder del Comité Nacional de Seguridad en el Tránsito para confiscar vehículos involucrados en infracciones de tránsito graves); Sidel (n 22) 198-199 (citando normas constitucionales para oponerse a la restricción policial al registro de motocicletas); ‘Introducing the Right to Silence into the Law: Should Be or Not?’ (*VTV News*, 27 de septiembre de 2014) <<http://vtv.vn/trong-nuoc/quyen-im-lang-dua-vao-luat-nen-hay-khong-nen-20140927122030722.htm>> consultado el 12 de febrero de 2020 (invocando la constitución para desarrollar un derecho al silencio) sólo para mencionar tres ejemplos.

96 United Nations Development Programme (UNDP), *Justice Index – Assessment of Distributive Justice and Equality from a Citizen-based Survey in 2012* (UNDP 2013).

specificity. Constitutional actors – whether state or non-state – can explore these spaces subject to socialist doctrine and democratic centralism. The resulting space can be enabling or regressive, but its existence is significant, and it is dynamic.

los tribunales y la naturaleza de los derechos humanos. De esta manera, el significado de las disposiciones constitucionales puede ser dinámico y permitir un espacio para debatir en el tiempo hasta que estos asuntos sean regulados con suficiente nivel de detalle. Los actores constitucionales—ya sean estatales o no—pueden explorar estos espacios sujetándose a la doctrina socialista y al centralismo democrático. El espacio resultante puede ser habilitante o regresivo, pero su existencia es significativa, y es dinámica.





FACULTAD DE DERECHO  
PONTIFICIA UNIVERSIDAD  
CATÓLICA DE CHILE